

# Eh non, on n'a pas le choix !

Systèmes scolaires - Schoolsystemen - Schulsysteme

MITTEL UND WEGE  
MOYENS ET MANIERES  
MIDDELEN EN WEGEN

Aller à l'école devrait être un plaisir ! Mais pour beaucoup, l'école est également une chose très sérieuse. L'État, surtout, ne plaisante pas avec l'école et il a de bonnes raisons. Car l'école est un lieu d'éducation et d'apprentissage ; c'est donc votre avenir mais également le nôtre qui est en jeu. C'est pour cette raison que l'État ne laisse pas quartier libre aux écoles ; à l'aide de lois, il régleme une grande partie de leur fonctionnement.

Il y a donc différents systèmes scolaires dans l'Euregio. Les différences sont parfois très grandes. Cela commence déjà par les périodes de scolarité : aux Pays-Bas, les enfants vont à l'école primaire pendant 8 ans (*basisschool*), en Belgique pendant 6 ans et en Allemagne pendant 4 ans seulement. Cela signifie-t-il que les Allemands passent moins d'années à l'école ?

enfants allemands ne vont pas à l'école l'après-midi - ce n'est plus vrai depuis longtemps, car beaucoup d'entre eux vont maintenant dans une «OGS» (*Offene Ganztagschule*), une école dans laquelle ils peuvent rester toute la journée. Et puis, quand ils rentrent à la maison, il faut encore faire les devoirs ...



Fig. 1



Fig. 2

À Fourons, la situation est particulière : bien que cette commune appartienne à la Communauté flamande, elle compte une école primaire francophone.

Naam : <i>Emile</i>		Schooljaar : 2006 - 2007					
Klas : 2 A		Periode : 4 : Einde schooljaar					
LEERPRESTATIES							
Godsdienst	hulp	cijfer /zone	extra	WO	hulp	cijfer /zone	extra
inhoud		20	18,5	inhoud		40	37,5
attitudes			B	attitudes			B
Nederlands				Expressie			
luisteren		10	9	bewegingsopvoeding			gekunsteld
spreken			B	schrift			C
lezen - techn. & expr.			A	muzische vorming			
- begrijpend		20	18	- dramatisch spel			B+
schrijven - spelling		20	17,5	- bewegingsexpr.			B
- creatief		10	8,5	- muz. taalgebruik			
taalbeschouwing		10	9	- beeldopvoeding			B-
				- muz. opvoeding			
Wiskunde							
getal-kennis		20	18,5				
bewerkingen		30	28				
meten & metend rek.		10	8,5				
meetkunde		10	9				

Un bulletin flamand de 4e année. Les notes peuvent être sous la forme de chiffres ou de lettres.

B1

Ecole Communale Welkenraedt				
Nom de l'élève: <i>Emile</i>				
Français	Période 1	Période 2	Période 3	JUIN
Savoir écouter	/	/	8	
Savoir lire	/	/	7 <sup>5</sup>	
			8 <sup>1</sup>	
Savoir écrire	/	/	6 <sup>6</sup>	
			7 <sup>2</sup>	
			6 <sup>8</sup>	↓
TOTAL %			73 <sup>6</sup>	69 <sup>3</sup>
Mathématique	Période 1	Période 2	Période 3	JUIN
Nombres et opérations	/	/	8 <sup>3</sup>	
Solides et figures	/	/	8 <sup>2</sup>	
Grandeurs	/	/	7 <sup>1</sup>	
Traitement de données	/	/	6 <sup>4</sup>	↓
TOTAL %			75	67
Eveil	Période 1	Période 2	Période 3	JUIN
Histoire + géographie + sciences	/	/	6 <sup>5</sup>	/
TOTAL %			65	/

Bulletin wallon de 3e année.

En Belgique et aux Pays-Bas, les enfants n'ont pas le choix : les cours de l'après-midi sont obligatoires. En principe, ils ont quand même congé le mercredi après-midi et parfois le vendredi après-midi. De plus, les vacances d'été sont plus longues en Belgique : deux mois entiers (8 semaines environ). En Allemagne et aux Pays-Bas, elles ne durent que 6 semaines environ. L'organisation des vacances est d'ailleurs très différente : une semaine de *meivakantie* aux Pays-Bas, une semaine de vacances de carnaval en Belgique et deux semaines de vacances d'automne en Allemagne - au final, les enfants de l'Euregio peuvent profiter du même temps de vacances. Et naturellement, pour Noël et le Nouvel An, tout le monde a congé !

Suite à la page suivante



Fig. 3: Dans cette école de Hombourg (Wallonie), il y avait autrefois deux entrées : une pour les filles et une pour les garçons.



Compare les bulletins allemands, flamands et wallons (B1-5). Quelles sont les similitudes ? Quelles sont les différences ?



Fig. 4



Une toute nouvelle expérience, même pour les instituteurs : visitez les écoles de vos voisins - quelles différences remarquez-vous ?



Fig. 5

En néerlandais (en Belgique et aux Pays-Bas), les institutrices primaires sont généralement appelées «*juf*», l'abréviation de «*juffrouw*». Cette ancienne appellation désigne une femme célibataire et est encore utilisée aujourd'hui, que l'institutrice soit mariée ou non.

Non. Au total, tous les enfants passent le même nombre d'années sur les bancs de l'école. Alors que les enfants allemands changent déjà d'école à l'âge de 10 ans environ, les Belges et les Néerlandais ne changent qu'à l'âge de 12 ans. La plupart des enfants néerlandais sont déjà scolarisés à l'âge de 4 ans. À cet âge-là, la plupart des enfants belges et allemands vont encore à l'école maternelle ou à la crèche. Mais ça ne veut pas dire pour autant qu'ils n'y apprennent rien !

Les semaines d'école sont également organisées différemment. «Les